

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 6 cr., a treia-ora 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumerează și la poste și la librării.

În București

primește abonamente Ioan Bianu, profesor, București, Calea Victoriei nr. 135.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Conferența națională oprită!

Astăzi, Luni, primarul orașului Sibiu a trimis comitetului partidului național o hartie, prin care îl încunoștințează că nu se poate îngădui ținerea conferinței, convocate pe 9 Iulie n. După cum sîntem informați, mai ales două motive se invoacă pentru această oprire și anume: de o parte teama că întreg poporul românesc se va identifica cu Memorandumul și cu procederea comitetului partidului național, iar de altă parte agitația din regatul României contra statului ungar.

„Hoții de păgubași“.

De povestea cu „hoții de păgubași“ compatrioții maghiari au meritul a ne aduce aminte în toate zilele. Mai ales însă dela subținererea Memorandumului și dela aparițiunea Replicii în-coace.

Și lucru curios, tocmă dinșii trebuie să fie aceia, care se ne aducă aminte. Ei, care se laudă cu liberalismul și cu libertatea de fi vine omului nu știu cum am zice. Pentru că în același timp când lauda lor proprie asurzește urechile oamenilor, terorismul lor pune procurorii în mișcare, curțile cu jurați aduc sentențe, temnițele devin insuficiente la număr, dar și câte sînt se deschid spre a primi victimele în sinul lor.

Pentru ce?

Pentru că sînt tot „hoți de păgubași“, nemulțumiți cu liberalismul și cu libertatea servită de compatrioții maghiari, care nu vor să știe că după vederile politice ale Maghiarilor în țările ungurești și liberalismul și libertatea sînt numai pentru Maghiari, iar cealaltă compatrioții, fie ei cine vor fi, sînt lași de Dumnezeu numai să robotească cu compatrioții maghiari în tigna cea mai bună, să se poată bucura de darurile constituționale, răsărite din liberalismul și libertatea maghiară.

Între roboții acestia Români se vede că sînt cei mai încapăținați. Ei, după instrucții ungurești de sute de ani, nu sînt încă în stare să priceapă, că altceva e a fi Maghiar și iar altceva a fi Român; că liberalismul și libertatea și chiar și dreptatea nu se potrivește pentru ori-ce stomac și pentru ori-care fire. De aceea dacă se ved lipsiți de

acele bunătăți constituționale, se cred că sînt de pagubă și că sînt păgubași și alarmează Tronul și țeara cu Memorande și Replici.

Ei bine, unii ca acestia, care strică tigna, un bun exclusiv pentru „patrioții“ maghiari, cu pretențiuni de egalitate și frățietate, trebuie reduși la tăcere, trebuie să li-se pună scălușul în gură, ca odată să fie pace și liniște în țeară.

Mijlocul cel mai corăspunzător și mai „uman“ însă spre sfîrșitul tăcerii, prin urmare și al liniștii și apoi al tignei, este negreșit și fără cea mai mică îndoială — temnița, cel puțin deocamdată.

Așa se vede că cugetă și părintescul guvern unguresc. Și de aceea avansează în fiecare zi câte o instrucție nouă judecătorească, câte un proces.

Ei unde i-se pare că aceste nu due în graba recerută la scop, acolo vin gendarmii cu rolul ce li-se dă, ca să conlucre și ei la „fericirea“ patriei. Argumentul cel mai proaspăt îl avem la Scărișoara.

Și guvernul a apucat pe o cărare mult promițătoare.

Dând mîna cu kossuthiștii și prin acestia cu Kossuth, are să ajungă la mari rezultate.

Prin mijlocirea lui Eötvös Károly, Wekerle, ministrul-president ung. primește sfaturi dela guvernatorul din Torino, dela Kossuth, care cu 45 de ani înainte a practicat cum „hoților de păgubași“ trebuie să li-se astupe gura.

Acest *modus procedendi* poate guvernul unguresc să i-l însușească, și pentru că are convingerea, că la Viena nu știu și nici nu trebuie să știe de toate câte se întîmplă în Țeara-Ungurescă.

Pe Români însă nu-i poate mulțumi nici vederile politice, nici gustul politic, și nici măsurile politice de proveniență indicată ale compatrioților maghiari.

Tot din experiență Români pot ști, că rezultatul la o politică desmățată și dehamată, cum e cea ungurescă actuală, și cum începe a fi de când și guvernamentalii au început a lăpăda masca lealității față cu Viena, nu va fi decât stări chaotice.

Astfel de stări însă firea iubitoare de ordine a Românilor nu le poate dori.

Români nu pot căuta cu indiferență și cu nepăsare la jocul infernal, care se prepară, și care are misiunea de a da naștere la situațiuni false, în care nedreptatea se apară

dreptate, asuprirea libertate și trădarea patriotism.

Români trebuie să arete atât kossuthiștilor din guvernul cât și celor afară de guvernul unguresc, că ei ca patrioți veritabili și-au ținut și își țin de datorință a arăta Tronului, factorului celui mai înalt constituțional, că situațiunea patriei este periclitată prin fariseism constituțional, în favorul unor grandomani ignoranți, care comodității lor sînt în stare a jertfi bunurile cele mai mari și fericirea cea mai înaltă a patriei.

Calumnizează apoi compatrioții maghiari cât și cum le place, prigonească cum vor voi și cum îi va învăța răutatea lor, Români să-și împlinească datorința patriotică.

Bărfelile și obrazniciile presei maghiare se nu ne împiedecă deloc în lucrarea noastră românească și patriotică.

Adevărul și dreptatea totdeauna au avut să se lupte cu minciuna și cu asuprirea, însă biruința totdeauna a fost pe partea adevărului și dreptății, rămânînd minciună și asupritorii cu rușinea.

Causa română în străinătate. Ziarele franceze „Estafette“, „Rapide“ și „Sicile“ dela 18 Iunie publică articoli favorabili cestiunii române blamînd persecuțiunile Ungurilor.

„Le Sicile“ zice, că n'ar mai trebui mult, ca crimele ce Ungurii săvîrșesc în Transilvania, să dea ocazie dlui Gladstone a publica o a doua ediție a celebrei sale broșuri: „Bulgarian atrocities“, și care ar purta azi numele de: Transilvania and Hungarien atrocities.

Gazetele germane dela München deasemenea se ocupă pe larg despre noua față pozitivă și serioasă, pe care o ia acțiunea studenților români în mișcarea națională.

Mișcarea din România în-favorul nostru.

Foile din România publică toate următoarele:

Comitetul studenților universitari ne comunică, că Duminecă, 27 Iunie, în același timp, când la Sibiu se va deschide conferința națională a delegaților români, se va începe ciclul conferențelor studențești în țeară.

Primele 3 vor fi următoarele:

„Luptă de seartă, țintă ne-bună“, ținută de domnul N. Brânzeu la Buzău.

„Rolul studenților în mișcarea națională“, ținută de dl I. Radian la Iocșani.

„Legitimitatea mișcării naționale“ de domnul M. Băileanu la Craiova.

În același timp se vestesc toți domni studenți care doresc să mai țină conferințe, că până la 30 Iunie cel mult se adreseze în scris titlul lucrării precum și adresa conferințarului, dlui C. Dimitriu, str. Nouă nr 2, la biurul Ligei.

Până acum s'au anunțat următoarele conferințe: Dl Em. Pantazi: „Condițiunile esențiale existenței unui stat“, dl C. Ionescu: „Români și România“, dl C. Dimitriu: „Influența și rezistența elementului românesc din Ungaria“, dl Radian: „De unde trebuie să ceară Români sprijin“, C. Ionescu: „Relațiunile dintre Români și Maghiari“, „Cultura la Români din Ungaria“.

Manifestul studenților universitari către studenții universităților străine în cestiunea națională, se va răspîndi în cursul săptămânii viitoare, fiind deja gata.

Manifestul către studenții maghiari este deasemenea terminat, dar nu s'a luat încă hotărîrea dacă va fi răspîndit odată cu celelalt sau mai tîrziu.

În urma unui interviu apărut într-o gazetă străină, din care reese că bătrînul naționalist ungur Kossuth nu ar vedea cu ochi buni neregulele făptuite de Unguri, comitetul studenților a luat hotărîrea de a-i trimite Memorandumul, Replica și ultimele manifeste ce se vor lansa.

Presă din capitală și din provincie va fi reprezentată prin raportori speciali la conferința națională dela 27, 28 și 29 Iunie dela Sibiu. Această conferință fiind de o importanță capitală, e bine ca alături cu raportorii ziarelor străine, care vor lua parte, să fie reprezentată toată presa românească.

La telegrama ce comitetul, însărcinat de studenții universitari cu mișcarea națională în țeară, a trimis la vre-o treizeci de ziare din străinătate, cărora le anunță protestarea studenților noștri față cu cele ce se petrec peste munți, studenții români care studiază la facultățile din Liège au răspuns printr-o telegramă de felicitare, arătându-le că se unesc și dinșii la protestare.

Politica primejdioasă.

Articolul cu acest titlu al lui „Indépendance Roumaine“, semnalat în nrul nostru trecut, are următorul cuprins:

„Nu mai e îndoială, că știrile care ne sosesc zilnic din Ungaria de vre-o două luni, prezintă cea mai mare gravitate; nu numai din punct de vedere al situațiunii fraților noștri de peste munți, dar și din punctul de vedere al influenței ce ar putea să aibă asupra relațiunilor regatului român cu monarhia vecină, și poate chiar, prin extensiune naturală, cu tripla alianță.

„Noi nu mai putem să ascundem îngrijirile noastre în privința acestor relațiuni față cu politica absolut ne bună, în care guvernul unguresc pare să se fi lăsat condus de șovinismul nesocotit al coteriilor politice maghiare, care se servesc de prejudeții, din nefericire foarte înrădăcinate în oare-care cercuri, ca de o tremplină politică, fie pentru a ajunge la putere, fie pentru a se menține acolo.

„Noi nu ne-am ocupa, de sigur, de aberațiunile ce au trecut în cercurile politice ungurești, dacă acestea nu s'ar înfățișa prin fapte de natură a compromite în mod grav relațiunile terii noastre cu monarhia vecină și chiar cu gruparea puterilor centrale.

„Se pare, în adevăr, că guvernul Wekerle, uitînd interesele exterioare ale țării, se se fi decis pentru a salva situațiunea interioară amenințată, a întreprinde o luptă de exterminare contra elementului român din Ungaria. Legea Csáky, augmentată de amendamentul Apponyi, ținînd în mod direct la închiderea școalelor române; legea colonizațiunii, tinzînd direct la maghiarizarea teritoriilor etnografice pur române, sînt principalele trăsături ale acestei necualificabile campanii, pe care guvernul unguresc voeste să o încoroneze prin darea în judecată a întregului comitet național român și a tuturor studenților, care au luat parte la elaborarea Replicii, ce, după-cum ne aducem aminte, a nimit aș de viguros și victorios răspunsul studenților maghiari.

„Întreagă această colecțiune de măsuri, la care mai adăugându-se încă proiectele de legi religioase, care și ele ating libertățile confesionale ale Românilor, nu constituie nici mai mult nici mai puțin, decât un atentat violent la însăși existența Românilor, ca rasă deosebită, avînd limba sa și cultura sa proprie. Nu trebuie să ne înșelăm de nici o iluziune; guvernul unguresc pare a-și fi luat sarcina de a face să dispară, în cel mai scurt timp posibil, chiar și urma naționalității române pe teritoriul coroanei Stului Stefan.

„Cestiunea fiind astfel pusă, este încontestabil, că Români din România, fără nici o distincțiune de culoare politică nu pot să rămână indiferenți la o asemenea întreprin-

FOIȚA „TRIBUNEI“.

Filosoful.

— Comedie. —

Trad. de D. Voniga.

(Urmare și fine.)

Ea: Iubești-mă, iubești-mă? O, zi că mă iubești.

El: Dar' rogu-te, Clarissă!

Ea: Am întreat că iubești-mă? Da ori ba? D-ta caști!? Pst. Nici o vorbă, nici o scusă. D-ta ai căscat!

El: Clarissă!

Ea: Nici o vorbă. Când soția d-tale te întrea de o iubești, atunci d-ta trebuie să caști? O, aceasta nu o merit eu dela d-ta! (plînge.)

El: Ei acum ear' încep inscenările. Eu n'am căscat. Ascultă, eu n'am căscat.

Ea: Într'adevăr nu? Atunci am greșit. Pardon. Sărută-mă dar'!

El (o sărută): Vezi, tu ai fi femeia cea mai bună de nu ai fi... Cum se zice, de nu ai fi așa copilărească.

Ea: Copilărească!

El: Da, așa ești ca un copil mare. Cugetă că acum ești muiere și cugetă numai că atâtea...

Ea: Ce atâtea?

El: Îți voi clarifica totul. Vei înțelege. Ascultă-mă numai. Marele Budha a zis: Înainte de toate dreptate se fie! De cumva

îți voi zice însă ceva ce ție nu ți-ar plăce, rogu-te să nu te superi însă. Încipuește-ți numai, că tu nu mănânci altceva decât numai niște bomboane...

Ea: N'ar fi rele.

El: Nu dară? Te înșeli. Nici bulion, nici carne, nici pîne decât numai și numai bomboane. E groaznic așa ceva. Le-ai urî mai curînd decât îți încipuești. Natura a lăsat ca în traiul vieții noastre să fie variație.

Ea: Nici o boacă!

El: Să vorbim mai clar. Precum omul se urește în grabă de atâtea dulcetuiri, tocmă așa se poate urî de măgulirile continue. Tu nu te învîrți decât tot pe lîngă mine. Nimic nu faci, nu cetești, nu cânti, nu te distingi, cu un cuvînt de tine nici te îngrijești. Tot eu mine te ocupi...

Ea: Da, pentru-că tu ești bărbatul meu doară?

El: Se înțelege că-ș bărbatul tău. Bărbatul însă nu e jucărie! Acum plîngi. Pentru-ce plîngi? Spune-mi Ai uitat de ceea-ce zice Budha? Uite numai o vicia ne stă înainte. O putem preface în frumoasă și plăcută. Te voi sfătui și vei face întoain. De exemplu costumul acesta nu prea e frumos. I-s'ar ședea o panglică roșie. Rosa din pîr s'a vestejit. Pune-ți alta. Vedeți cum sînteți voi nevestele, credeți că dacă v'ați măritat odată nici că trebuie să vă mai purtați elegant. Aceasta e eroare. Apoi eu locotenentul pentru-ce se nu faci excursii? pentru-ce se nu călărești? Poștește numai. Nu-i

nimic. Din contră... Căci gîndește numai: tu vei excurge, eu voi veni acasă și nu te voi afla. Voi fi neliniștit și voi aștepta cu nerăbdare sosirea ta. Te voi primi cu bucurie, te voi săruta și te voi îmbrățișa. Cu un cuvînt și pe scurt: viața noastră se va chimba, va fi mai variată, „mai plăcută și cu pururea voi fi amoresat de tine. Ai înțeles? Voi fi a-mo-re-sat seum-pa mea. Acum adio, draguță. La revedere. (Își sărută nevasta în frunte. La ușe se oprește) Așadar' că acestea le va ține soțioara mea? (pleacă.)

Contesa: (Se cugetă puțin, apoi dă signal)

Cameriera: Pofțiți, doamnă!

Contesa: Mergi în grădină și-mi adă o roșă frumoasă, apoi spune servitorului să prinză ca la caretă și să se meargă după croitoare.

III.

(Se petrece cu o săptămână mai tîrziu tot acolo, în prânzi or. Contele, contesa.)

Contele: Încă nici acum n'a sosit. De două oare aștept și tot de geaba... Lumea dar' nu e alta decât obiectivarea voinței. Oare drept are Schopenhauer? Voință? Dar' unde e voința? O putem vedea? pipăi? și o putem mirosă? Totul nu e decât suspensarea lucrului și ca atare expus rătăcirilor... Dar' unde e Clarissa? Opt oare... Nietzsche încă nu prea e de cetit. E adevărat otrăv... Dar' unde e Clarissa? Nu înțeleg unde poate să fie... (Contesa intră îmbrăcată în

costum de călătorit.) Har Domnului că ai sosit! Unde ai întîrziat atîta? (o sărută).

Contesa: Am călătorit cu locotenentul.

El: Așa, și bine ți-ai petrecut.

Ea: Da. am intrat și în birtul de lîngă pariu, — am ascultat musica.

El: Și crezi că acesta e lucru cu-vîineios?

Ea: Asupra acesteia nu m'am cugetat, ... Sînt obosită... Noapte bună.

El: De ce grăbești? Nici vei cina?

Ea: Nu. N'am apetit.

El: Doar' nu mă vei lăsa singur? Vină puțin încoace. Acum demult nu m'ai întreat de te iubesc?

Ea: Pentru-ce, căci știu că nu mă iubesc.

El: Aho, și prea te iubesc, și cu atît mai virtos, că soția mea acum e atît de înțeleaptă. Acuma avem variație. Distrage-te, petrece-ți, călărește, nu uita însă de ceea-ce e scris pe monumentele sifostice. Două hieroglife sînt sculptate numai. Mult timp a petrecut până au știut egiptologii ceti și descoperi înțelepciunea ascunsă în ele: — „Fă toate cu cuvenită măsură“. Să nu uiți de acestea... căci voi vedea printre degete. Voești doar' să mă faci puțin jelos? Nu voi fi... O, cît îți sînt ochii de frumoși (voeste se o sărute, ea se retrage). Dar' nu-mi este iertat să-mi sărut nevasta?

Ea: Noapte bună. Mi-e somn (pleacă).

El: Clarissă!

Ea: Ce poștești?

El: Nu așa ne despărțiam noi până acum.

Ea: (Își întinde fruntea spre sărut) „Noapte bună“.

El: Adio. (Ea pleacă. El în urma ei se cugetă puțin. Pleacă apoi în dormitor. La ușe se oprește. Pausă.) Nu.

IV.

Se petrece tot acolo, cu o săptămână mai tîrziu. Contele. Contesa. Un valet.)

Contele: Poștește din aceasta, va fi mai bună.

Contesa: Mulțumesc, voi mîna din astăaltă.

El: S'il vous plai (ți toarnă vin în pahar).

Ea: Mulțumesc nu beau.

El: Pentru-ce?

Ea: Mulțumesc, nu beau.

El: Clarissă, nu te înțeleg! Bucățile cele mai bune ți-le îmiîn, — tu: „Mulțumesc, voi mîna din astăaltă“. Îți vîrs vin în pahar: „Mulțumesc, nu beau“. Ce va să zică aceasta, Clarissă? (se ridică) Clarissă! Iubești-mă? N'auzi? Clarissă, iubești-mă?

Ea: (în liniște) Nu te iubesc.

El: (măgulindu-o) Dar' zi că mă iubești.

Ea: Nu pot.

El: (șede, continuă a mîna) ... Frip-tura aceasta într'adevăr e foarte bună... E drept, azi după amiază vom merge în oraș,

dere și se privească cu nepăsare cum se des-naționalizează aproape a treia parte din rasa română întreagă. Ori-ce guvern din partea sa va trebui, *volens-nolens*, să țină seamă de mișcarea opiniei publice care începe a se manifesta și care va ajunge la proporții, pe care nu le putem prevedea, dacă Ungurii nu vor renunța la aventura periculoasă, în care se pare că voese a se arunca, de-arupul capului.

„Este sigur, că nimenea la noi nu cugetă să se amestece în afacerile interne ale unui stat vecin, dar tot așa de sigur este, că România n'ar pute, în nici un caz să interfereze în relații amicale cu un stat, în care s'ar urmări exterminarea rasei române, după cum se face astăzi în Ungaria.

„Ca în multe alte împrejurări, Ungurii sunt joel unei iluzii copilărești, când își închipuiesc că pe lângă toate prigonirile lor, totuși ar mai pute să existe ceva comun între noi și monarhia austro-ungară. Cât ne privește pe noi, vom regreta din adâncul inimii dacă politica nebunească a guvernului din Pesta ne va sili a ne depărta de o politică, pe care întotdeauna am considerat-o ca fiind de cel mai mare interes pentru noi, fără nici o îndoaială, dar poate încă mai mult pentru vecinii nostri.

„Ne place a crede, că la Viena și chiar la Pesta vor înțelege pericolul politicii pe care o urmărește guvernul ungar față cu România din Ungaria, și că vor lucra așa ca să ajungă la o ameliorare până când mai e încă timp.

„Ni-am făcut o datorie de a semna pericolul iminent, care amenință relațiile noastre cu monarhia austro-ungară, în speranța de a-l preveni“.

Foile din România despre noi.

Înregistrând articolul din „*L'Indépendance Roumaine*“ scris contra Ungurilor și în favorul nostru, organul liberal „*Dacia*“ din Galați scrie în nrul dela 20 Iunie următoarele:

Așa vorbește ziarul oficios și aceste cuvinte nu pot decât să îmbărbăteze pe toți românii fără deosebire de granțe politice la lupta sfântă pentru naționalitate și limbă — tesaur pentru a căror păstrare părinții și străbunii nostri au versat șiroaie de sânge și au îndurat multe suferințe.

Să știe așadar Ungurii, să știe Europa întreagă, că românii, tron și popor, palat și colibă, se vor găsi toți uniți, când e vorba de existența națională sau de alte interese mari românești!

Să nu creadă că luptele de partid ne vor orbi și ne vor împiedeca a ne face datoria, când mama comună, patria română va fi în pericol.

Să nu creadă, că în fruntea României se vor găsi vre-odată miniștri, care se paceteze cu căleii Românilor de peste Carpați, ori-cine ar fi acestia, cât timp vor fi căleii!

„*Vestea*“ și „*Răsboiul*“ dela 21 Iunie reproduc în capul foi articolul: „*Măcelul dela Scărișoara*“ din „*Tribuna*“.

Acest din urmă ziar bucureștean introduce cu următoarele cuvinte articolul nostru:

Sub titlul: „*Măcelul dela Scărișoara*“, ziarul „*Tribuna*“ din Sibiu, de ieri, publică în capul foi un articol, căruia îi dăm loc mai la vale, fiindcă printr'insul se rela-

Ea: Eu nu voi merge.
El: (bea, apoi se ridică) Acum serios; înbești-mă? Înbești-mă? Nu răspunzi? De ce nu mă înbești?

Ea: (cu răceală) Pentru-că iubesc pe altul.

El: Pe altul?? Soția mea, asta e prea mult. Cine e altul acela?

Ea: Locotenentul.

El: Locotenentul?? maimuca aceea, locotenentul cel suspinător?

Ea: Așa se cuvine să vorbești despre oaspeți?

El: Ce-mi pasă mie de oaspeți... Dar cum îndrăznești a-mi spune că iubesti alt bărbat?

Ea: Așa învață marele Budha: înainte de toate dreptate să fie!

El: Nu te juca cu mine, miere, pe omul acela îl voi omori.

Ea: Nu-l vei omori, aștept dela d-ta să nu-mi ataci — mirele.

El: Ce-i? Mirele!? Ha, ha, ha! Ascultă lume și rîzi. O nevestă cu bărbat s'a încredințat cu un locotenent.

Ea: Nu va fi mult miere cu bărbat.

El: Vrei să fii veduvă doară?

Ea: Nu vreau, simplamente ne vom despărți.

El: Și ce crezi d-ta, că divorțul e lucru ușor? Nu mă voi învoi.

Ea: Această împrejurare numai în defavorul d-tale va fi. Pentru-că acum încă

tează infamiile cele mai monstruoase, niște persecuțiuni demne numai de niște sălbatici din fundul Africii. Dacă este în interesul umanității în genere, ca asemenea fapte să ajungă la cunoștința lumii civilizate, pentru noi cei din România liberă, suferințele fraților nostri din provincia ungară, ne ating și mai mult, și prin urmare nu putem lipsi de a semna toate apucăturile mârșave ale vecinilor nostri, care tind de a intimidă și descuraja cele trei milioane de Români, care au nenorocirea de a fi stăpâniți azi de națiunea maghiară, care, spre a ajunge la scopul pe care îl urmărește, nu se dă înapoi cu nici un mijloc, fie cât de brutal, cât de revoltător.

Dar nobilii Unguri nu se turbură nici de opiniunea lumii civilizate și încă mai puțin de protestațiunile noastre, fie prin presă, fie prin manifestațiuni publice. Pentru a-i pune puțin pe gânduri, trebuie o acțiune mai energică și mult mai puternică decât cea de până acum.

„Journal des Débats“ despre noi.

Articolul semnalat de noi și publicat de „*Journal des Débats*“ în nrul seu dela 22 Iunie n. e următorul:

Un mare proces politic se va desfășura peste câteva săptămâni înaintea tribunalului din Cluj, una din cele 3 capitale ale Transilvaniei. După-cum se știe e un an de când comitetul național al Românilor din Transilvania a întreprins o călătorie la Viena cu scop de a prezenta regelui Ungariei un Memorand, devenit celebru în urmă și care conținea reclamațiunile națiunii române contra politicii opritoare, a cărei victimă este.

„*Journal des Débats*“ a ținut pe cetitorii sei în curent cu peripețiile acestei călătorii și cu soarta ce a avut-o în urmă Memorandul Românilor. Acest document, după-cum o știți, fusese redactat în urma unei mari conferențe a delegaților români ținută la Sibiu, de un comitet compus de 25 membri, sub presidenția Drului Rațiu, unul din șefii partidului național român.

Câteva săptămâni după conferența membrilor comitetului însoțiți de 200 țărani, îmbrăcați în costumele lor naționale, plecară la Viena pentru a depune pe treptele Tronului Maiestății Sale Regelui documentul ce duceau cu ei.

Dar împăratul se știe nu a vrut să primească pe reprezentanții români. Atunci Memorandul fu remis în mâinile șefului cancelariei imperiale, care prin ordin superior îl expedă guvernului din Budapesta. Acesta la rândul seu îl înapoiasă pe adresa Drului Rațiu, adăugând că față cu ilegalitatea întreprinderii Românilor refuză de a examina Memorandul și de a se ocupa cu plângerile care se cuprindeau în el.

Dar comitetul național nu se descurăgia. Văzând că la Viena și Budapesta nimeni nu ascultă plângerile lor, românii se adresează opiniei publice a Europei întregi. Memorandul fu tradus în franceză, engleză și în nemțește și expedit la adresa tuturor persoanelor politice din Europa, astfel că în puțin timp pretutindeni lumea era luminată asupra adevăratei situațiuni a poporului român în Ungaria.

Cestiunea nu putea să se oprească aci. Călătoria la Viena a Românilor a dat loc la desbateri furtunoase în camera deputaților din Budapesta.

Guvernul unguresc, care avea încă de șef pe contele Szapáry, sfârși prin a ceda opozițiunii și ordonă o anchetă judiciară. Cerce-

vei pute umbla și d-ta cu capul ridicat. Buzele locotenentului încă n'au atins fața mea. Dacă însă nu te vei învoi la despărțire, atunci se nu fii surprins dacă vei primi din Hamburg o depeșă că noi plecăm la America.

El: Dar Clarissa, iubită Clarissa, nu mă tortura! Zi că mă înbești (i-se prostorne).

Ea: N'am ce face; nu te pot iubi. D-ta ai dorit variață. Pottește, eată-o.

El: O, lasă variața. Am zis aceasta într'un moment de neașteptare.

Ea: E târziu. Vreau să mă despart și încă azi să plec la părinți. Adio! Rămâi cu filosofii d-tale. (Pleacă. Contele în urma ei. Se reîntoarce. Seda la masă. Plânge. După puțină pauză contesa se vîră în odaie. Se repede la bărbatul ei, îl îmbrățișează. Îl sărută.) D-ta ești un măgar cât se poate de mare!

El: Clarissă! Clarissă!

Ea: Dorești încă variație?

El: Nu doresc, nu doresc!

Ea: Trebuie-cu-ți încă filosofii?

El: Filosofii!? (dă signal, servitorul intră).

Servitorul: Poftiți?

Contele. Mergi, ia cărțile cele de pe masa de scris și numai decât le aruncă în foc. Ai înțeles?

Servitorul. Da, am înțeles.

Giula, 22 Iunie 1893.

tarea fu lungă și minuțioasă; ea dură 10 luni aproape. Cătră mijlocul lui Maiu se începă instrucția. Cei 25 membri ai comitetului fură chemați înaintea judecătorului de instrucție. Toți fără excepție s'au prezentat la interogator și au făcut declarații identice: recunosc că au asistat la conferența delegaților români dela Sibiu, că au votat prezentarea unui Memorand Regelui, că au participat la redacțiunea acestui document și că în fine au operat publicarea și expedarea lui în străinătate.

Dar în același timp preveniți protestea în contra învinuirii că „au complotat o răscoală împotriva autorităților constituționale ale Ungariei“.

Ei declarau că Românii adresându-se Regelui, au usat de dreptul de petiționare garantat de constituție, același drept de care s'au servit, câteva luni mai târziu, episcopii unguri când au supus Regelui memoriul în contra programului politico-religios al ministrului Wekerle.

Eată până unde a înaintat cestiunea!

Între acestea comitetul a hotărât să convoace o nouă conferență a delegaților națiunii române, în care se va delibera asupra instrucțiunilor ce se vor da acușătorilor.

Din partea partidului național se atribuie, în adevăr, acestui proces o mare importanță pentru cauza română, căci membrii comitetului sunt hotărâți să spună tot ce națiunea lor are pe inimă de 26 de ani, și cred că desbaterile lui vor avea un mare efect asupra opiniei publice europene.

„L'Indépendance Belge“ despre noi.

Articolul semnalat de noi și publicat de „*L'Indépendance Belge*“ în numărul seu dela 27 Iunie c. e următorul:

„În Ungaria persecuțiunea în contra patrioților români continuă și se accentuează. Am semnalat deja odiosul urmărilor pentru crima de înaltă tradare contra membrilor din comitetul partidului național român din Transilvania. Guvernul unguresc a orînduit un alt proces tot așa de monstruos ca cel dintăiu.

„A urmărit pe vre-o sută de studenți români din universitățile din Viena, Budapesta, Graz și Cluj, care vor apăre înaintea justiției sub aceeași inculpare de înaltă tradare. Obiectul acestui nou proces e foarte simplu, studenții români cu toții, sau mai bine un comitet de 40 membri ales între dinșii, publicase și răspândise în Europa o broșură prin care protestau contra persecuțiunilor pe care Românii supuși coroanei Sfântului Stefan le sufer din partea Maghiarilor.

„Broșura aceasta fusese provocată de o altă proșură publicată câteva luni mai înainte de studenții maghiari, în care blamau mișcarea națională a Românilor și tratau pe patrioți de trădători, ceea-ce trebuia, natural, să provoace un răspuns din partea Românilor. Și în acest răspuns justiția maghiară a văzut o crimă de înaltă tradare.

„Instrucția judiciară s'a început deja. Aceste două procese vor fi judecate probabil în luna lui Septemvrie viitor. Trebuie să se spună lămurit guvernului unguresc că se necinstește în fața Europei civilizate prin această atitudine prea autoritară. Înzadar se învoacă în Budapesta necesitățile superioare ale politicii imperiale, imposibilitatea în care se află guvernul ca să satisfacă revendicările naționale ale Românilor, pericolul pe care l-ar aduce pentru monarhie, recunoașterea mai mult sau mai puțin întinsă a drepturilor naționale ale Românilor; aceste considerațiuni ori-cât de legitime ar fi până la o oare care măsură, nu pot să doboare dreptul sacru al naționalităților. E mai mult decât o greșală politică, e o crimă de les-umanitate a persecuta și a încălca cu fiare niște oameni, cărora nu se poate imputa decât un singur lucru: statornicia în tradițiile rasei lor“.

Începutul sună astfel:

„Onorată Primărie!

„Pentru mila lui Dumnezeu vă rugăm, fiți așa de amabili și dați de știre la doi tineri nenorociți care de 15 ani sunt duși departe de patria lor și de atunci n'au auzit nimic despre ea.

„Vă rugăm frumos înștiințați-ne despre sora noastră pe care am cunoscut-o, deși eram mai mulți frați; dar noi nu știm nimic de cele întemplate, căci am fost siliți a ne despărți de patria noastră pe când eram încă mici de tot.

„... știm atâtea că atunci sora-ne rămasese acolo; de atunci nici urmă n'am aflat de ea; nu știm dacă trăiește sau a murit... „... ne rugăm deci să ni-se găsească sora și să ne vestească ce s'a făcut.

„... am fost răpiți la porunca guvernului maghiar... aduși aci în Mindszent... „pe mine Blajeiu m'au băgat la o veduvă, „dar am fost silit să plec dela ea, căci mă încălca cu muncă grea.

„... rugăm a ne înștiința de pământul unde ne-am născut

„... și trimitem salutărele noastre fraților nostri, familiei și întregului public“, etc.

„Până aci am citat din scrisoare. Caută să mai adăugăm că copiii răpiți din jurul satului Sădecino, care au fost mai mari de 12 ani, toți fugiseră îndărăt acasă... Doi din cei duși la Mindszent posedau avere, pe care o administra sedria orfanali comitatensă și mai târziu li-o trimise acolo. Așadar au fost răpiți și copiii și averea lor. Și

Să iee cu arîndă dela Ruși o parte, și libertatea din Ungaria va semăna cu cea din Rusia ca două picături de apă.

„Egyetértés“ dela 1 Iulie scrie un articol de fond intitulat „Cele mai noue agitațiuni valahe“, în care spune că guvernul se poartă prea moale cu Românii.

„Peste tot — zice numitul ziar — guvernul nu face nimic pentru a împiedeca, sau cel puțin să contracareze agitațiunile desfrî-nate ale presei valahe.

„În adevăr este de neînțeles atitudinea guvernului. Doar nu poate fi pentru el indiferent, dacă și în străinătate și aici acasă se vestește, că în Ungaria agitatorii valahi întemnițați sunt chinuți în chip barbar.

„Ar pute să găsească mijloace și pentru-că într'un chip oarecare să împiedece agitațiunile periculoase pornite în contra Ungariei în România și importate și la noi.

„În adevăr ar fi timpul, ca guvernul să rupă cu sistemul seu de până aci și să nu rabde cu blîndeță ca într'un stat ce stă în relațiuni amicale oficioase cu noi întreaga societate să ducă cea mai peridă și cea mai ilegală luptă în contra intereselor noastre celor mai temute: în contra păcii interne“.

Cu alte cuvinte: honvezii să treacă Carpați!

Bine că foia kossuthistă nu cere ca guvernul unguresc să aresteze și pe Românii „agitatori“ din regat!

„Orfanele“ slovace.

Din timp în timp, după-cum vin la cunoștința diferitelor persoane, aduce „*Národné Noviny*“ descrieri despre soarta copiilor răpiți și duși la ungurime, în Alföld. În numărul seu dela 1 Iulie ziarul slovac publică sub titlul sus arătat un articol, din care extragem următoarele pasaje:

„Chinurile nesuferite, provocări cetezătoare, asvîrlite de brutalități, rînjire scârboasă a asupritorilor, tendențe diavolești, bestiale: toate acestea prea mult dănuiesc înăst se nu deștepte în noi indignarea cea mai mare și toate acele porniri ale inimii pe care demnitatea vătămă de om le folosește întru legitima apărare a sa.

„Vorbească faptele! Comparați-le cu minciunile plătuite de creaturi miserabile, cu minciunile eunucilor morali, care în loc de inimi au în sinul lor groape de cimitir, preamăresc oalele grase în loc de Dumnezeu, poartă focușul în loc de conștiință, priviți, voi Slovacilor, și cugetați asupra libertății și măsură de dreptate, cu care sîntem tratați sub domnia patimilor oarbe, a urei în contra a tot ceea-ce este slovac

„În anul 1872 fuseseră răpiți și duși în Alföld mai mulți copii din satul Sădecino și jur, în comitatul Trencin; între alții erau și doi băieți din familia Kardos, unul Blajei avea 9 ani, altul Stefan, 5 ani. I-au dus pe amîndoi la Mindszent (comitatul Csongrád), unde băieții crescuseră și-și uită de toate, numai când Stefan a fost chemat la recrutare, aflară de unde sînt și ce sînt. Eată scrisoarea ce au trimis-o în anul 1889 în cuibul unde s'au născut; aducem extracte din ea în traducere verbală, adăugând că copiii care trebuiau să umble acolo în școală pentru a deveni „boieri“, nu știu deloc scrie, așa că scrisoarea e scrisă de mână străină.

Începutul sună astfel:

„Onorată Primărie!

„Pentru mila lui Dumnezeu vă rugăm, fiți așa de amabili și dați de știre la doi tineri nenorociți care de 15 ani sunt duși departe de patria lor și de atunci n'au auzit nimic despre ea.

„Vă rugăm frumos înștiințați-ne despre sora noastră pe care am cunoscut-o, deși eram mai mulți frați; dar noi nu știm nimic de cele întemplate, căci am fost siliți a ne despărți de patria noastră pe când eram încă mici de tot.

„... știm atâtea că atunci sora-ne rămasese acolo; de atunci nici urmă n'am aflat de ea; nu știm dacă trăiește sau a murit... „... ne rugăm deci să ni-se găsească sora și să ne vestească ce s'a făcut.

„... am fost răpiți la porunca guvernului maghiar... aduși aci în Mindszent... „pe mine Blajeiu m'au băgat la o veduvă, „dar am fost silit să plec dela ea, căci mă încălca cu muncă grea.

„... rugăm a ne înștiința de pământul unde ne-am născut

„... și trimitem salutărele noastre fraților nostri, familiei și întregului public“, etc.

„Până aci am citat din scrisoare. Caută să mai adăugăm că copiii răpiți din jurul satului Sădecino, care au fost mai mari de 12 ani, toți fugiseră îndărăt acasă... Doi din cei duși la Mindszent posedau avere, pe care o administra sedria orfanali comitatensă și mai târziu li-o trimise acolo. Așadar au fost răpiți și copiii și averea lor. Și

încă au eutezanță nepomenită a spune, că din cauza sărăciei îi duc la străini!

„Însă nu e destul atîta. Eată încă câteva casuri despre modul cum robesc pe copiii nostri:

„1. La Ovruul Morit Werner, în Podhrad, se află un băiat cu numele Iosif; e cam în vîrstă de 15 ani; nu știe singur cum 'ie numele de familie. Paște vacile Ovruului. Acum 5—6 ani a fost dus în Alföld pentru a deveni „boier“. Prin bătăie și foame trebuia să peară; fagi dar și ținînd minte că călătorii pe drum de fer, apucase de-alungul șinelor și cersînd veni îndărăt. Se zice că e din jurul orașului Kysuče. Cu el împreună au fugit și alți doi copii, care se îndreptară apoi în altă parte.

„2. Fetița Maria Starinet, din satul Hriciov, avea cam 5 ani când fu dusă în exil; posedă și oare-care avere. Crescută mare, se întoarce sîrmană, „maghiarisată“ pe deplin: în scaldă dela Raieț-Teplic era băgată într'un timp în casa de prostituate și acum nu se știe unde e.

„3. În satul Iesenita a venit îndărăt fata Catarina Ianoș; munca de rob ce trebuia să o facă în Alföld, miseria, bătaia au sdruincinat-o pe deplin, a căpătat ofica. A dispărut și ea.

„4. În orașul Bitcia se află acum 3 copii care au fugit din Alföld.

„Protopopul catolic din Turzo, rever. Tvrdy a căpătat dela un preot catolic din Alföld o scrisoare, în care îl provoacă „pentru D-zeu“, să facă să se pună capăt odată acestui sclavagiu, și pomenește de o orfană „care trăiește numai pentru a susține pe stăpânii sei beți și lenesi și pe care ei din pricina asta au și ascuns-o înaintea comisiei militare.

„Câte exemple de acestea s'ar mai găsi, dacă ne-am da silință să umblăm prin toate satele și văile noastre.

„Lucrurile au ajuns acolo, încât Unguroaicele din jurul Orăzii-mari când le moare vre-un copil, zie cu față indiferentă: „Ce se-i faci; de ce se mă căznesc cu el; căci din Totorszag o să-mi aducă copii berechet când voi vîră“.

Convocare.

Alegătorii partidului național român din cercurile electorale și Gildau prin această sunt rugați a se prezenta la adunarea electorală extraordinară, care se va ține în Cluj în hotelul „Biasini“ la 6 Iulie st. n. 3 oare p. m. pentru suplinirea locurilor vacante de delegați, care vor să participe la adunarea generală extraordinară a delegaților alegătorilor partidului național român conchemat la Sibiu pe 9 n. l. c. și zilele următoare:

Cluj, 2 Iulie n. 1893.

Pentru prezidiul clubului:

Alexiu Pop.

Dr. Georgiu Ilea,
secretar I.

Invitare de abonament

la

„TRIBUNA“.

Cu 30 Iunie v. 1893 expiră abonamentele pe luna Iunie, pe cuartatul II. și pe semestrul I.

Domnii abonenți sînt rugați a grăbi cu reînnoirea abonamentelor lor pentru regulata expediție a foil.

Abonamentele se fac prin mandate postale și numai pentru un timp, care începe cu prima și se termină cu ultima lunii după stilul vechiu.

Abonamentul lunar costă . . . 1 fl. 20 cr
Abonamentul trilunar costă . . . 3 fl. 50 cr.
Abonamentul pe 1/2 an costă . . . 7 fl. — cr.

Este în interesul dior abonenți, ca adresele să fie însemnate cât se poate de corect și legibil. Domnii abonenți vechi pot lipi pe mandatul postal adresa tipărită dela faștile, în care li-s'a trimis „*Tribuna*“ până acum.

Administrațiunea.

Pension de fete.

Într-o casă onorabilă nemtească se primesc fete în cost și cuartir. Instrucțiuni în toată privința. Încunoștințare mai de-aproape se poate lua la **L. Filtsch**, strada Urezului nr. 9 și dela 1 August strada Cisnădiei nr. 32 (Heltauergasse 32) primul etagiu. [1553] 1-6

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIIU.

Au eșit de sub tipar:

A doua edițiune
din

TINEREA VITELOR

de

Eugen Brote,

president al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiiu”.

Prețul unui exemplar 12 cr. v. a.

Institutul Tipografic în Sibiiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Piperuș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărutul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Flica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndrăgelnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstem de mamă.** Legenda populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarník. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndrăgelnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prionul meu Văntură-Teasă.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpăratoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasilor lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Balada de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasilor lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nuscul împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fădă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbițoiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 b.
- O suță de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Împrumut curat. — N'are consorțiu.

Întreg profitul în favorul asiguraților.

Cel mai mare și mai bogat institut
de bani din lume.

Capitalul de asigurare:

907

milioane
franci.

Asigură pe
viață pe lângă cele
mai diferite și mai
favorabile modalități.

Cu prospecte și cu informațiuni
mai îndetaliat serveste

Erdélyrészi aligazgatóság
Kolozsvártt

sau agenția din loc

SIEBENBÜRGER VEREINSBANK
SIBIIU. [963] 11—50

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1893.

Budapesta—Predeal										Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova										Copșa-mică—Sibiiu—Avrig—Făgăraș.										
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	3.—	1.55	7.20	6.20	9.06	11.—	9.—	9.15	4.—	pl. Viena	sos.	5.55	7.05	3.16	7.05	6.40	2.24	11.34	7.10	pl. Copșa-mică	sos.	9.34	6.20	12.05	
8.25	2.10	2.50	9.15	Budapesta	↑	6.45	8.30	6.35	2.05	10.05	Vineri	8.30	2.20	7.—	10.—	pl. Budapesta	sos.	6.48	10.20	10.30	1.25	8.50	3.53	1.03	8.59	Oena	↑	8.09	5.09	10.43
11.28	4.07	4.44	8.57	Szolnok	↑	2.34	5.23	3.49	11.46	4.47	1.55	8.30	3.36	9.31	11.15	pl. Cegléd	sos.	4.45	6.—	12.11	6.45	4.16	1.26	9.23	pl. Sibiiu	sos.	7.44	4.49	10.17	
1.35	5.46	11.33	12.50	P. Lădany	↑	12.06	3.46	1.21	10.05	2.24	10.30	10.40	3.42	9.36	11.21	pl. Szeghedin	sos.	4.43	12.06	6.30	6.16	3.31	6.08	6.16	3.31	6.02	6.51	8.30		
3.53	7.08	8.42	1.50	Bradea-mare	pl.	2.25	11.04	8.43	11.59	5.09	1.47	5.45	12.58	1.20	sos.	1.21	5.10	7.13	10.01	3.05	4.36	1.40	8.38	Avrig	↑	6.02	6.51	8.30		
4.—	7.15	12.05	2.24	Mező-Telek	↑	2.18	10.44	8.38	11.41	5.16	2.12	5.51	1.30	4.54	pl.	12.54	4.55	5.13	7.50	11.20	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
4.30	7.43	1.02	3.03	Rév	↑	1.52	10.07	8.13	11.07	5.16	2.12	5.51	1.30	4.54	sos.	9.50	4.55	5.13	7.50	11.20	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
5.22	8.18	2.14	3.46	Bratec	↑	1.26	9.30	7.47	10.32	7.09	5.20	8.—	5.45	9.30	pl.	9.20	7.16	5.07	7.42	3.28	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
5.45	2.50	4.07	4.17	Ciucia	↑	12.47	8.31	7.08	9.41	7.17	5.45	8.—	5.45	9.30	sos.	8.17	6.11	5.07	7.42	3.28	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
6.34	9.07	3.54	4.53	Huiedin	↑	11.01	6.14	5.25	7.30	7.32	5.45	8.49	6.57	11.11	pl.	8.17	6.11	5.07	7.42	3.28	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
7.18	9.37	4.53	5.32	Ghirbén	↑	10.45	5.45	4.48	6.47	7.32	5.45	8.49	6.57	11.11	sos.	7.41	5.28	5.36	7.42	3.28	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
8.05	6.13	6.24	5.42	Cluj	pl.	11.01	6.14	5.25	7.30	7.32	5.45	8.49	6.57	11.11	pl.	6.32	4.20	5.36	7.42	3.28	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
8.46	10.37	6.59	6.59	Apahida	↑	10.45	5.45	4.48	6.47	7.32	5.45	8.49	6.57	11.11	sos.	5.20	4.20	5.36	7.42	3.28	6.16	3.31	6.08	8.38	Făgăraș	pl.	3.31	4.05		
8.49	11.10	8.40	6.11	Ghiris	↑	10.45	5.45	4.48	6.47	7.32	5.45	8.49	6.57	11.11	pl.	3.40	12.54	3.21	5.12	11.05	7.33	11.—	4.—	10.17	Ghiris	↑	5.10	10.30	9.12	
9.06	11.32	9.08	6.27	Apahida	↑	10.45	5.45	4.48	6.47	7.32	5.45	8.49	6.57	11.11	sos.	3.24	12.24	2.51	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
10.08	12.50	10.40	7.27	Ghiris	↑	9.23	3.53	3.—	5.20	11.55	12.28	11.41	7.23	7.96	pl.	3.05	12.18	2.19	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
10.37	1.25	11.25	7.50	Cucerdea	↑	8.53	3.06	2.20	4.47	11.55	12.28	11.41	7.23	7.96	pl.	3.05	12.18	2.19	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
10.59	1.43	11.54	8.17	Uioara	↑	8.23	2.11	1.23	4.02	12.09	1.06	2.01	7.58	8.24	sos.	2.26	12.10	2.10	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
11.07	1.52	12.04	8.17	Vintul-de-sus	↑	8.06	1.45	12.54	3.43	10.55	1.15	2.10	7.58	8.24	sos.	2.26	12.10	2.10	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
11.31	2.18	12.34	8.17	Aind	↑	7.59	1.10	2.49	2.27	10.55	1.15	2.10	7.58	8.24	sos.	2.26	12.10	2.10	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
11.48	2.40	1.—	8.38	Teiuș	pl.	7.59	1.10	2.49	2.27	10.55	1.15	2.10	7.58	8.24	sos.	2.26	12.10	2.10	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
12.25	2.40	1.40	8.38	Crăciunel	↑	7.59	1.10	2.49	2.27	10.55	1.15	2.10	7.58	8.24	sos.	2.26	12.10	2.10	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
12.50	2.17	1.40	8.38	Blaj	↑	7.59	1.10	2.49	2.27	10.55	1.15	2.10	7.58	8.24	sos.	2.26	12.10	2.10	4.10	11.05	7.33	11.20	4.20	10.37	Turda	↑	4.50	10.10	8.52	
1.04	2.35	1.40	8.38	Micăsasa	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
1.35	3.14	1.40	8.38	Copșa-mică	pl.	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
1.50	3.34	1.40	8.38	Medias	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
2.13	3.49	1.40	8.38	Elisabetopol	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
2.32	4.11	1.40	8.38	Sighișoara	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
3.04	4.48	1.40	8.38	Hașfalău	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
3.39	5.27	1.40	8.38	Homorod	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
4.01	6.10	1.40	8.38	Agostonfalva	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
5.26	7.52	12.26	8.17	Feldioara	↑	6.56	11.29	1.18	1.03	12.47	2.50	8.10	1.55	10.—	pl.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35	6.15	11.35	4.20	9.50	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
6.08	8.30	12.58	9.03	Brasov	pl.	3.16	5.58	7.43	8.57	7.37	5.32	4.—	8.58	8.49	pl.	11.—	8.55	7.—	6.15	5.55	5.15	4.05	5.10	5.30	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
6.40	9.08	1.16	9.38	Brasov	↑	3.16	5.58	7.43	8.57	7.37	5.32	4.—	8.58	8.49	pl.	11.—	8.55	7.—	6.15	5.55	5.15	4.05	5.10	5.30	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
7.16	11.—	5.15	10.25	Timișoara	pl.	10.17	2.18	6.58	7.40	8.—	5.56	6.12	7.36	8.49	pl.	11.—	8.55	7.—	6.15	5.55	5.15	4.05	5.10	5.30	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
8.—	12.26	5.57	7.10	Predeal	↑	9.41	1.42	5.57	6.59	8.—	5.56	6.12	7.36	8.49	pl.	11.—	8.55	7.—	6.15	5.55	5.15	4.05	5.10	5.30	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
	1.11	6.29	3.31	Predeal	↑	9.12	1.12	5.16	6.59	8.—	5.56	6.12	7.36	8.49	pl.	11.—	8.55	7.—	6.15	5.55	5.15	4.05	5.10	5.30	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	
	8.45	12.20	10.50	Bucuresti	pl.	4.40	7.45	8.50	6.20	8.56	7.01	7.36	8.49	8.49	pl.	11.—	8.55	7.—	6.15	5.55	5.15	4.05	5.10	5.30	pl. Simeria	sos.	10.32	3.24	9.35	

Budapesta—Arad—Teiuș									
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat
10.—	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	6.20	7.25	3.—	9.05	11.35
2.50	8.10	1.55	Budapesta	↑	7.25	1.20	6.30	9.05	11.35
6.14	11.04	3.53	Szolnok	↑	4.20	11.22	3.—	9.05	11.35
8.45	3.50	6.57	Arad	sos.	11.25	8.20	9.45	5.18	4.35
6.35	4.30	2.25	Glogovaț	↑	11.—	8.55	7.—	6.15	5.55
6.46	4.42	2.43	Gyorok	↑	10.48	8.44	6.47	6.15	5.55
7.06	5.03	3.20	Panliș	↑	10.12	8.08	6.15	5.55	5.37
7.19	5.14	3.40	Radna-Lipova	↑	9.58	7.56	5.37	5.37	5.37
7.37	5.32	4.—	Conop	↑	9.24	7.21	5.37	5.37	5.37
8.—	5.56	6.12	Bézaava	↑	9.08	7.07	5.37	5.37	5.37
8.15	6.12	7.36	Soborșin	↑	8.16	6.26	5.37	5.37	5.37
8.56	7.01	8.24	Zam	↑	7.39	5.49	5.37	5.37	5.37
9.24	7.29	8.57	Gurasada	↑	7.09	5.19	5.37	5.37	5.37
9.59	7.59	9.24	Ila	↑	6.58	5.08	5.37	5.37	5.37
10.06	8.11	9.36	Branicea	↑	6.33	4.42	5.37	5.37	5.37
10.24	8.29	9.54	Deva	↑	6.03	4.16	5.37	5.37	5.37
10.50	8.55	10.10	Simeria (Piski)	↑	5.52	3.59	5.37	5.37	5.37
11.04	9.09	10.24	Orăștie	↑	4.42	3.18	5.37	5.37	5.37
11.43	10.25	11.48	Jibot	↑	4.20	2.56	5.37	5.37	5.37
12.06	10.44	12.09	Vintul-de-jos	↑	3.58	2.32	5.37	5.37	5.37
12.30	11.08	12.54	Alba-Iulia	↑	3.40	2.14	5.37	5.37	5.37
12.54									